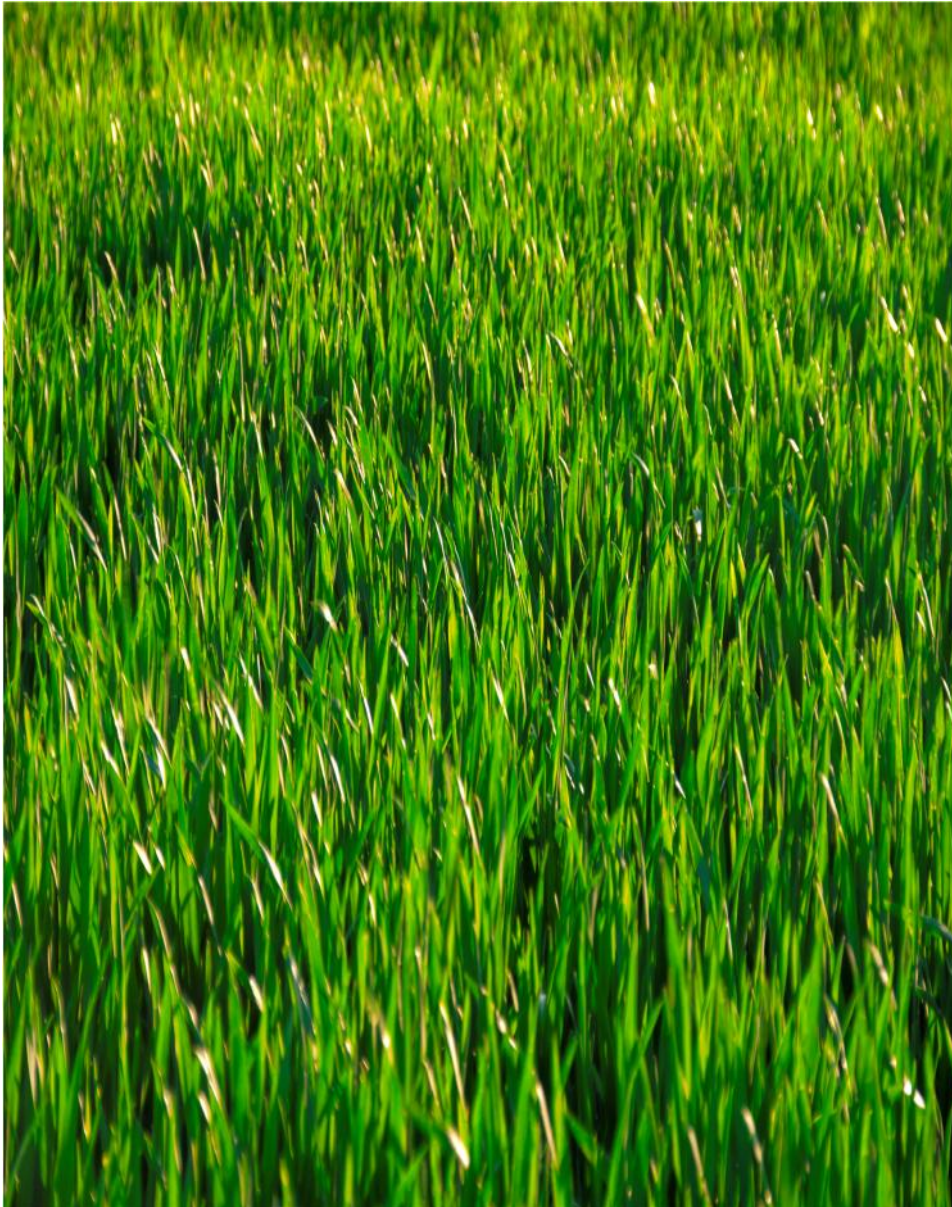


**® HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,
GEBRUIK EN ONDERHOUD**

**® MANUEL D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**



**Dit document dient men te overhandigen aan de eindverbruiker.
Deze handleiding geldt voor de types iFiRE IGREEN.**

*Ce document doit être remis à l'utilisateur final.
Ce manuel est d'application pour les types iFiRE IGREEN.*

**IDENTITEITSKAART VAN UW TOESTEL
CARTE D'IDENTITE DE VOTRE APPAREIL**

Dealer/ revandeur :

Straat + huisnummer :

.....

Rue + numéro de maison :

.....

Gemeente / Stad :

Commune / Ville :

Land / Pays :

Tel. nr. / N° de tél :

E-mail :

Factuurdatum :

Date de la facture :

Type toestel :

Type d'appareil :

Serienummer :

Numéro de série :

kleef hier uw label/coller votre label ici

INLEIDING.

Beste iFire klant. Vooreerst danken wij u voor uw keuze en het vertrouwen dat u in ons product stelt.

U mag er zeker van zijn dat u één van de absolute topproducten in huis heeft gehaald wat betreft rendement, betrouwbaarheid, verbruik en gebruiksvriendelijkheid. De technologische vooruitgang gecombineerd met de meest geavanceerde West-Europese productiemethodes maken dat u kwaliteit in huis heeft gehaald voor jarenlang gebruiksgenot.

Voor een maximaal rendement en genot van uw nieuwste aanwinst raden wij u ten stelligste aan deze handleiding grondig door te nemen alvorens uw toestel in gebruik te nemen, alsook deze te bewaren.

Gelieve uw aankoopbewijs zorgvuldig bij te houden want aan de hand daarvan wordt de waarborgtermijn bepaald. Hieronder vindt u aanvullend een identiteitskaart van uw toestel. Deze dient als geheugensteun voor later.

Voor de waarborg dient u ook alle gegevens strikt te registreren op onze website www.ifire.be en dit op de subrubriek 'registratie'! Indien u niet over internet zou beschikken kan u uw installateur vragen dit voor u te doen.

Voor het installeren van uw haard raden wij u ten stelligste aan dit toe te vertrouwen aan uw - door ons zorgvuldig uitgekozen - leverancier die er voldoende kennis van heeft. Indien u toch zelf wil plaatsen is het raadzaam voldoende uitleg te vragen aan uw leverancier.

ELKE INSTALLATIE DIENT TE GEBEUREN VOLGENS DE ALGEMENE EUROPESE NORMGEVING ALSOOK VOLGENS DE EVENTUEEL BIJKOMENDE PLAATSELIJKE VOORSCHRIFTEN.

INTRODUCTION.

Cher client iFire. Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour votre choix et pour la confiance que vous témoignez à notre produit.

Vous pouvez être certain d'avoir acquis un des meilleurs produits de qualité en matière de rendement, de fiabilité, de consommation et de facilité d'utilisation. Le progrès technologique combiné aux méthodes de production d'Europe de l'Ouest les plus avancées prouvent bien que vous avez acheté un produit de qualité garantissant des années de plaisirs d'utilisation.

Afin de profiter au maximum du rendement et du plaisir de votre nouvelle acquisition, nous vous conseillons vivement de lire attentivement ce manuel afin d'activer cet appareil et de bien le conserver.

Veillez garder précieusement votre preuve d'achat car à l'aide de ce justificatif, le délai de garantie est déterminé. Ci-dessous, vous trouverez en outre une carte d'identité de votre appareil pour vous aider à vous en souvenir plus tard.

Pour la garantie, il vous faut aussi enregistrer correctement toutes les données sur notre site www.ifire.be et ce sous la sous-rubrique 'enregistrement' ! Si vous ne disposez pas d'Internet, demandez à l'installateur de le faire à votre place.

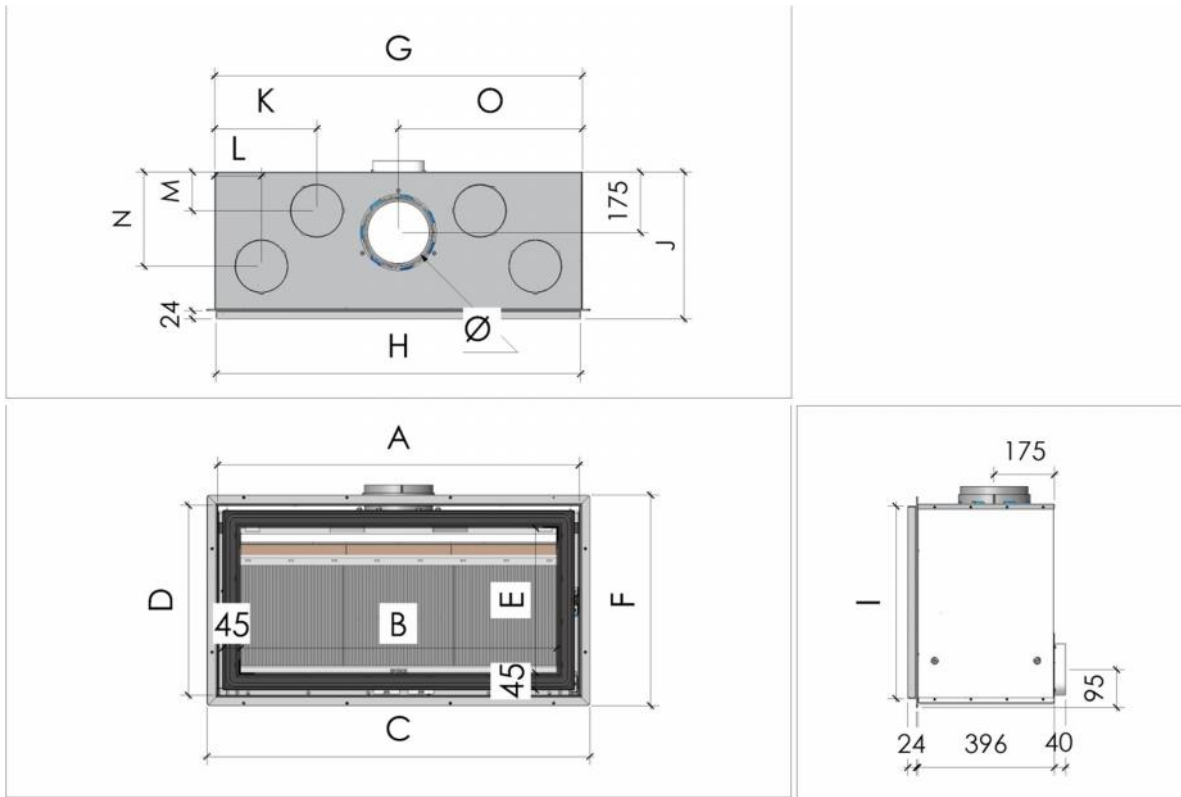
En ce qui concerne l'installation de votre cheminée, nous vous conseillons vivement de confier ceci à votre fournisseur – soigneusement désigné par nos soins- qui dispose des connaissances requises. Si vous souhaitez quand même la placer vous-même, il est préférable de demander suffisamment d'explications à votre fournisseur.

CHAQUE INSTALLATION DOIT SE FAIRE CONFORMEMENT AUX NORMES EUROPEENNES GENERALES TOUT COMME CONFORMEMENT A D'EVENTUELLES PRESCRIPTIONS LOCALES SUPPLEMENTAIRES.

KENMERKEN / CARACTERISTIQUES

Tekening + afmetingen

Dessin + dimensions



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	Ø
69/48	690	570	750	480	320	540	700	696	486	432	120		198		350	150
69/52	690	570	750	520	400	580	700	696	526	432	120		198		350	150
75/55	750	630	810	550	430	610	760	756	556	432	130		210		380	150
90/55	900	780	960	550	430	610	910	906	556	432	230	90	110	270	455	180
105/55	1050	930	1110	550	430	610	1060	1056	556	432	290	130	110	270	530	180
80/60	800	680	860	600	430	660	810	806	606	432	150		198		405	180

KEURINGEN / CERTIFICATS

De iFire IGREEN beantwoordt aan de normen DIN +, EN 13229 en CE.
L'iFire IGREEN répond aux normes DIN +, EN 13229 et CE.

Testresultaten / Résultats des tests

<p>EN 13229:2001 & EN 13229:2004</p> <p>Fabrikant / fabricant Naam / Nom Art. num. / Numero art. Serie nr. / Série no. Type / Type Vermogen / Débit nom. Rendement / Rendement CO uitstoot / Emission Co. Schouw temp. / Temp. De combustion. Soort brandstof / Carburant Werk spanning / Tension nom. Net frequentie / Net frequentie Massadebiet van de rookgassen / Débit massique des gaz de combustion Min. Dikte van de brandvrije isolatie / Epaisseur min. d'isolatignifuges Max. gewicht per lading / Max. poids</p>	<p>CE</p>	<p>DIN+</p> <p>iFiRE I GREEN i-69/48 i-69 8 KW 76% 0,110% 300°C hout 230V 50Hz 6,4g/s 38 mm 3kg</p>	<p>EN 13229:2001 & EN 13229:2004</p> <p>Fabrikant / fabricant Naam / Nom Art. num. / Numero art. Serie nr. / Série no. Type / Type Vermogen / Débit nom. Rendement / Rendement CO uitstoot / Emission Co. Schouw temp. / Temp. De combustion. Soort brandstof / Carburant Werk spanning / Tension nom. Net frequentie / Net frequentie Massadebiet van de rookgassen / Débit massique des gaz de combustion Min. Dikte van de brandvrije isolatie / Epaisseur min. d'isolatignifuges Max. gewicht per lading / Max. poids</p>	<p>CE</p>	<p>DIN+</p> <p>iFiRE I GREEN i-69/52 i-69 8 KW 76% 0,110% 300°C hout 230V 50Hz 8g/s 38 mm 3kg</p>
<p>EN 13229:2001 & EN 13229:2004</p> <p>Fabrikant / fabricant Naam / Nom Art. num. / Numero art. Serie nr. / Série no. Type / Type Vermogen / Débit nom. Rendement / Rendement CO uitstoot / Emission Co. Schouw temp. / Temp. De combustion. Soort brandstof / Carburant Werk spanning / Tension nom. Net frequentie / Net frequentie Massadebiet van de rookgassen / Débit massique des gaz de combustion Min. Dikte van de brandvrije isolatie / Epaisseur min. d'isolatignifuges Max. gewicht per lading / Max. poids</p>	<p>CE</p>	<p>DIN+</p> <p>iFiRE I GREEN i-75/55 i-75 9 KW 76% 0,110% 300°C hout 230V 50Hz 8g/s 38 mm 3kg</p>	<p>EN 13229:2001 & EN 13229:2004</p> <p>Fabrikant / fabricant Naam / Nom Art. num. / Numero art. Serie nr. / Série no. Type / Type Vermogen / Débit nom. Rendement / Rendement CO uitstoot / Emission Co. Schouw temp. / Temp. De combustion. Soort brandstof / Carburant Werk spanning / Tension nom. Net frequentie / Net frequentie Massadebiet van de rookgassen / Débit massique des gaz de combustion Min. Dikte van de brandvrije isolatie / Epaisseur min. d'isolatignifuges Max. gewicht per lading / Max. poids</p>	<p>CE</p>	<p>DIN+</p> <p>iFiRE I GREEN i-90/55 i-90 10KW 76% 0,110% 300°C hout 230V 50Hz 9g/s 38 mm 3kg</p>
<p>EN 13229:2001 & EN 13229:2004</p> <p>Fabrikant / fabricant Naam / Nom Art. num. / Numero art. Serie nr. / Série no. Type / Type Vermogen / Débit nom. Rendement / Rendement CO uitstoot / Emission Co. Schouw temp. / Temp. De combustion. Soort brandstof / Carburant Werk spanning / Tension nom. Net frequentie / Net frequentie Massadebiet van de rookgassen / Débit massique des gaz de combustion Min. Dikte van de brandvrije isolatie / Epaisseur min. d'isolatignifuges Max. gewicht per lading / Max. poids</p>	<p>CE</p>	<p>DIN+</p> <p>iFiRE I GREEN i-105/55 i-105 11 KW 76% 0,110% 300°C hout 230V 50Hz 10,1g/s 38 mm 3,5kg</p>	<p>EN 13229:2001 & EN 13229:2004</p> <p>Fabrikant / fabricant Naam / Nom Art. num. / Numero art. Serie nr. / Série no. Type / Type Vermogen / Débit nom. Rendement / Rendement CO uitstoot / Emission Co. Schouw temp. / Temp. De combustion. Soort brandstof / Carburant Werk spanning / Tension nom. Net frequentie / Net frequentie Massadebiet van de rookgassen / Débit massique des gaz de combustion Min. Dikte van de brandvrije isolatie / Epaisseur min. d'isolatignifuges Max. gewicht per lading / Max. poids</p>	<p>CE</p>	<p>DIN+</p> <p>iFiRE I GREEN i-80/60 i-80 10 KW 76% 0,110% 300°C hout 230V 50Hz 9g/s 38 mm 3kg</p>

LUCHTAANVOER

De iGREEN heeft drie verschillende soorten luchttoevoeren nodig om op een correcte manier te kunnen werken.

De 'verbrandingslucht' zorgt voor de verbranding van het hout. Deze kan verse buitenluchttoevoer zijn of luchttoevoer vanuit de kamer. De 'convectielucht' zorgt voor de verwarming van de woning.

De 'decompressielucht' gaat de oververhitting van het toestel en de schouwmantel tegen.

ARRIVEE D'AIR

L'iGREEN a besoin de trois différentes arrivées d'air pour pouvoir fonctionner correctement.

'L'air de combustion' permet de brûler le bois. Il peut s'agir d'air frais venant de l'extérieur ou d'une arrivée d'air venant de la pièce. 'L'air de convection' permet de réchauffer l'habitation.

'L'air de décompression' évite la surchauffe de l'appareil et du manteau de cheminée.

Verbrandingslucht

Het is aan te raden om het toestel te plaatsen met rechtstreekse aansluiting op verse buitenlucht.

Dit dient te gebeuren eerst en vooral om veiligheidsredenen en ten tweede omdat dit binnen de strengste landen van Europa reeds wet is. Deze buitenlucht mag ook uit een geventileerde kelder of geventileerde aanpalende ruimte genomen worden.

Raadpleeg in elk geval uw dealer vooraleer te installeren zonder (rechtstreekse) aanzuig van buitenlucht !

De rechtstreekse aanvoer gebeurt onderaan of achteraan de haard en dient te worden aangesloten door middel van een aluminiumflexibel van Ø 150 mm op het uitmondstuk. De lengte van de buis mag maximum 8 m zijn met één bocht van 90° of 6 m met 3 bochten van 90°. De muurdoorvoerder wordt met een rooster afgeschermd.

Conform de dinplus-norm is het toestel zo goed als hermetisch dicht. Bij aansluiting op verse buitenlucht kan er dan ook geen conflict optreden met een eventueel aanwezig balansventilatiesysteem.

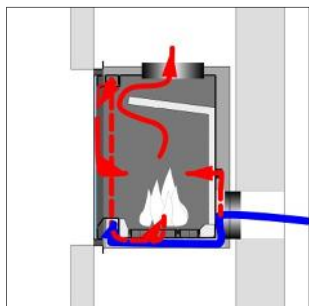
Air de combustion

Il est conseillé d'installer l'appareil avec une connexion directe à l'air frais extérieur .

Cela doit d'abord se faire pour des raisons de sécurité et deuxièmement parce que ceci est déjà obligatoire au sein des pays européens les plus strictes en la matière. Cet air extérieur peut également être extrait d'une cave ventilée ou d'une pièce avoisinante ventilée.

Consultez dans tous les cas votre revendeur avant de l'installer sans aspiration (directe) d'air extérieur !

L'arrivée directe se fait sous ou derrière la cheminée et doit être connectée par le moyen d'un flexible en aluminium de Ø 150 mm au niveau de la bouche de sortie. La longueur du tuyau peut être de maximum 8 m avec une courbe de 90° ou 6 m avec 3 courbes de 90°. Le passage mural est protégé par une grille. Conformément à la norme dinplus, l'appareil est quasiment fermé hermétiquement. Lors de la connexion à l'air extérieur frais, il ne peut pas y avoir de conflit avec un autre système de ventilation équilibrée éventuellement présent.

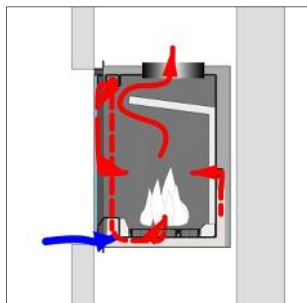


Het gebruik van een binnen/buitenklep is optioneel maar blijft doeltreffend zeker wanneer de afstand tussen de buitenmuur en toestel groot is. In een passief woning is dit zeker aan te raden. Te verkrijgen bij uw installateur.

L'utilisation d'un clapet extérieur/intérieur est optionnelle mais reste efficace lorsque la distance entre le mur extérieur et l'appareil est importante. Dans une habitation passive, ceci est à conseiller. Disponible auprès de votre installateur.

Indien dit niet haalbaar is kan het toestel ook geplaatst worden zonder rechtstreekse aanzuig van verse buitenlucht. En dit op de volgende manieren. Ofwel gebeurt dit via de aansluiting voor verse buitenlucht waar u een verbinding maakt met een buis naar de woonkamer. Ofwel maakt u volgende aanpassing aan het toestel : de opening voor toevoer van de buitenlucht dient afgesloten te worden en de toevoer voor binnenlucht dient opengemaakt te worden. Dit gebeurt door de afdekplaat van de luchtbak te vervangen door de optioneel te verkrijgen afdekplaat (zie fig. 1) met openingen. Deze afdekplaat wordt in set geleverd met de afsluitdop van de buitenluchttoevoer. Deze set is apart bij te bestellen bij de aankoop van uw toestel.

Si ceci n'est pas réalisable, l'appareil peut aussi être placé sans aspiration directe d'air extérieur frais. Et ce conformément aux manières suivantes. Ou bien cela se fait via la connexion d'air extérieur frais avec un tuyau vers le séjour. Ou bien, vous réalisez la modification suivante au niveau de l'appareil : l'ouverture de l'arrivée de l'air extérieur doit être fermée et l'arrivée d'air intérieur doit être ouverte. Cela se fait en remplaçant la plaque de couverture du bac d'air par la plaque de couverture avec des ouvertures (voir fig.1) disponible optionnellement. Cette plaque de couverture est livrée en kit avec le bouchon de fermeture de l'arrivée d'air extérieur. Ce kit doit être commandé séparément lors de l'achat de votre appareil.



standard > beluchtingslat voor verse buitenlucht
standard > latte d'aération pour l'air extérieur frais

optioneel > beluchtingslat voor verse buitenlucht
optionnel > latte d'aération pour l'air de la pièce

Zorg er in ieder geval voor dat de hoeveelheid lucht die gebruikt wordt tijdens het verbrandingsproces en via het rookkanaal onttrokken wordt, gecompenseerd wordt door een zelfde hoeveelheid lucht door een extra rooster in de kamer of bijvoorbeeld via een luchtrooster in ramen en/of deuren.

Bij aanwezigheid van een dampkap in de nabijheid van de haard dient u - om onderdruk te vermijden - rekening te houden met het debiet van deze dampkap. Deze luchtafname dient te worden gecompenseerd door extra luchttoevoer.

Stook dus NOOIT met gesloten ramen en/of deuren zonder extra toevoer van verse lucht !
Een goede ventilatie is uiterst belangrijk en onontbeerlijk, vooral bij gebruik van kamerlucht als verbrandingslucht.

Faites dans tous les cas en sorte que la quantité d'air utilisée pendant le processus de combustion et extraite par le canal de fumée, soit compensée par une même quantité d'air par le biais d'une grille supplémentaire dans la pièce ou par exemple par le biais d'une grille d'aération dans les fenêtres et/ou les portes. En cas de présence d'une hotte à proximité de la cheminée, il faut – afin d'éviter une dépression – tenir compte du débit de cette hotte. Cette réduction d'air doit être compensée par une arrivée d'air supplémentaire.

Ne chauffez donc JAMAIS avec des fenêtres et/ou portes fermées sans arrivée supplémentaire d'air frais !
Une bonne ventilation est très importante et inévitable, surtout en utilisant l'air de la pièce comme air de combustion.

ROOKKANAAL

Het rookkanaal moet gebouwd zijn volgens de regels van de kunst.

Uw iGreen is een hoogrendementshaard. Daarom adviseren wij dat de diameter van het rookkanaal het best behouden blijft in het volledige kanaal d.m.v. een inwendig inox schoorsteenkanaal.

MINIMUMHOOGTE: afstand gemeten tussen de aansluiting en de bovenkant van de schoorsteen = 4 m.

DOORSNEDE: Ø150 en voor de 105/55 – 90/55 – 80/60 Ø180. Verminder nooit de uitgang naar een kleinere diameter zonder overleg met uw dealer!

MINIMUMTREK van de schoorsteen: 12PA.

Het schoorsteenkanaal dient thermisch geïsoleerd te zijn.

Een rookkanaal heeft niet meer dan twee richtingsveranderingen. De hoek van deze richtingsveranderingen ten opzichte van de loodrechte mag niet meer dan 45° zijn.

De bovenkant van de schoorsteen moet voorzien zijn van een reglementaire kap om te vermijden dat het in en op de haard regent. Er moet rekening gehouden worden met de aanwezigheid van belemmeringen in de buurt van de schoorsteenuitlaat.

Sluit nooit meer dan één toestel aan op één rookkanaal.

Voor een bestaand rookkanaal is het uitermate belangrijk dat dit een perfecte dichtheid vertoont en compatibel is met het door u gekozen toestel.

Indien er een dubbel kanaal aanwezig is, dient één kanaal volledig afgedicht te worden.

Wanneer dit kanaal niet afgedicht wordt, kan er een tegendruk ontstaan of een instroom van koude buitenlucht.

Zowel een te groot als een te klein afvoerkanaal zorgen voor een slechte werking. Indien nodig dient een inoxkanaal te worden gestoken, afgestemd op de diameter van de haard.

Opmerkingen:

Dit toestel mag enkel en alleen met de deur dicht gebruikt worden.

Het is ten strengste verboden modificaties aan te brengen aan het toestel.

Gebruik alleen originele vervangonderdelen van de fabrikant.

Bij schoorsteenbrand zet je de luchtschuiven van het toestel onmiddellijk dicht. Verlucht de kamer en bel de brandweer.

CANAL DE FUMEE

Le canal de fumée doit être construite selon les règles de l'art. Votre iGreen est une cheminée à haut rendement. C'est pourquoi, nous vous conseillons de maintenir de préférence le diamètre du canal de fumée dans le canal entier par le biais d'un canal de cheminée intérieur en inox.

HAUTEUR MINIMALE: distance mesurée entre la connexion et la partie supérieure de la cheminée = 4 m.

COUPE : Ø150 et pour les 105/55 – 90/55 – 80/60 Ø180. Ne réduisez jamais la sortie afin d'obtenir un diamètre plus petit sans en parler à votre revendeur !

COURANT MINIMAL de la cheminée : 12PA.

Le canal de cheminée doit être isolé thermiquement.

Un canal de fumée ne possède pas plus de deux changements de direction. L'angle de ces changements de direction par rapport à la ligne perpendiculaire ne peut pas dépasser les 45°.

La partie supérieure de la cheminée doit être pourvue d'un capuchon réglementaire afin d'éviter qu'il ne pleut dans et sur la cheminée.

Il faut tenir compte de la présence d'obstacles à proximité de l'évacuation de cheminée.

Ne branchez jamais plus d'un appareil à un canal de fumée.

Pour un canal de fumée existant, il est très important qu'il présente une opacité parfaite et qu'il soit compatible avec l'appareil choisi. S'il y a un double canal, il faut fermer entièrement un canal.

Si ce canal n'est pas fermé, il peut y avoir une pression contraire ou une rentrée d'air extérieur froid.

Aussi bien un canal d'évacuation trop grand que trop petit engendrent un mauvais fonctionnement. Si nécessaire, il faut placer un canal en inox en phase avec le diamètre de la cheminée.

Remarques:

Cet appareil peut uniquement être utilisé avec la porte fermée.

Il est formellement interdit d'apporter des modifications à l'appareil.

Utilisez uniquement des pièces de rechange originales du fabricant.

En cas d'incendie de cheminée, il faut de suite fermer les registres de l'appareil. Aérez la pièce et appelez les pompiers.

CONVECTIE

De aanvoer (via een opening onderaan tussen kader en deur) en afvoer (via roosters, openingen in het schouwmantel en via de opening bovenaan tussen het kader en de deur) zorgen voor een convectiestroom tussen de buitenmantel en de verbrandingskamer.

Ieder toestel is voorzien van 2 of 4 (afhankelijk van het toestel : type 69/48 - 69/52 - 75/55 en 80/60 hebben 2 openingen type 90/55 en 105/55 hebben 4 openingen) openingen om flexibels op aan te sluiten. Optioneel is een convectiepakket te verkrijgen. Dit convectiepakket bestaat uit 2 aansluitstukken en één lengte flexibel die gedeeld moet worden, bij 4 aansluitingen moet een extra convectieset bijbesteld worden.

Elke opening gemaakt voor afvoer van warme convectielucht moet worden aangesloten met een flexibel (Ø 150mm) en rooster.

iFiRE biedt u de keuze uit 4 soorten roosters : standaard – RVS design – iGREEN DESiGN SQUARE – iGREEN DESiGN CIRCLE.

Tracht de flexibels zo symmetrisch (zelfde lengte en curve) mogelijk te installeren, anders bestaat de mogelijkheid dat er via sommige roosters meer warmte afgegeven wordt dan via andere.

Bij plaatsing van een convectiepakket dient u erop te letten dat de nuttige luchtdoorlaat minimaal gelijk is aan de doorsnede van de luchtinlaat namelijk minimum Ø 150 mm of een opp. van 176 cm².

Het is eveneens mogelijk om de warme lucht naar een ander lokaal te sturen. Hierbij is het uiterst belangrijk dat er openingen voorzien worden tussen beide ruimten van dezelfde grote als van de luchtuitlaten en dit om onderdruk te vermijden.

CONVECTION

L'arrivée (par le biais d'une ouverture au niveau de la partie inférieure entre le cadre et la porte) et l'évacuation (par le biais de grilles, d'ouvertures dans le manteau de la cheminée et par le biais de la partie supérieure entre le cadre et la porte) garantissent un flux de convection entre le manteau extérieur et la chambre de combustion.

Chaque appareil est pourvu de 2 ou 4 (en fonction de l'appareil : type 69/48 - 69/52 - 75/55 et 80/60 ont 2 ouvertures type 90/55 et 105/55 en ont 4) ouvertures pour brancher les flexibles. Un kit de convection est disponible en option. Ce kit de convection est constitué de 2 embouts de connexion et d'une longueur de flexible qui doit être divisée, lorsqu'il y a 4 connexions, un set de connexion supplémentaire devra être commandé.

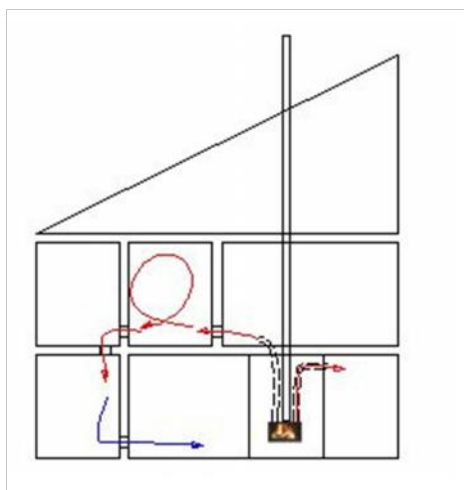
Chaque ouverture réalisée pour l'évacuation de l'air de convection chaud doit être connectée à un flexible (Ø 150mm) et une grille.

iFiRE vous permet de choisir entre 4 sortes de grille : standard – design en acier inoxydable – iGREEN DESiGN SQUARE – iGREEN DESiGN CIRCLE.

Essayez d'installer les flexibles le plus symétriquement possible (même longueur et courbe), sinon il y a un risque que plus de chaleur soit dégagée par certaines grilles que par d'autres.

En installant un kit de convection, il faut faire attention que l'évacuation d'air utile soit au minimum égale à la section de l'arrivée d'air, soit minimum Ø 150 mm ou une surface de 176 cm².

Il est également possible d'envoyer l'air chaud vers un autre canal. Il est très important de prévoir des ouvertures entre les deux espaces de la même taille que les évacuations d'air afin d'éviter la dépression.



Om een optimale werking en de garantie van uw iFire haard te garanderen, adviseren wij om zoveel mogelijk uitgangen (minimum 2 stuks) te openen en aan te sluiten. Door het maximale aantal uitlaten te gebruiken, verbetert u het rendement. Voor de types 90/55 en 105/55 is het verplicht minimaal 2 van de 4 convectieopeningen aan te sluiten.

Bij gebruik van de ventilator is het niet noodzakelijk om de convectie-uitgangen aan te sluiten.

Let erop dat de convectielucht via de rooster hoge temperaturen kan halen, dus geen brandbare materialen gebruiken dicht tegen deze roosters. Deze roosters dienen geplaatst te worden met minimum 30 cm tussen het plafond en de bovenkant van deze roosters.

Bij gebruik van spanplafond gelieve uw leverancier te contacteren betreffende de brandveiligheid en/of het smeltpunt, meestal moeten de roosters lager geïnstalleerd worden.

Afin de garantir la fonctionnalité optimale et de préserver la garantie de votre cheminée iFire, nous vous conseillons d'ouvrir et de brancher le plus possible de sorties (minimum 2 unités). En utilisant le nombre maximal de sorties, vous améliorez le rendement. Pour les types 90/55 et 105/55, il est obligatoire de connecter au minimum 2 des 4 ouvertures de convection.

Faites en sorte que l'air de convection puisse atteindre des températures élevées par la grille. Il ne faut donc pas utiliser de matériaux inflammables à proximité de ces grilles. Ces grilles doivent être placées avec minimum 30 cm entre le plafond et la partie supérieure de ces grilles.

En utilisant des plafonds tendus, veuillez contacter votre fournisseur concernant la sécurité incendie et/ou le point de fonte, les grilles devront éventuellement être positionnées plus bas.

DECOMPRESSIELUCHT

De haardwand moet steeds voorzien worden van een luchtrooster/opening onder en bovenaan, dit om een luchtcirculatie op te wekken in de haardwand. Deze luchtcirculatie, ook wel decompressielucht genoemd, belet oververhitting van de ombouw en de schouwmantel, waardoor zware beschadiging kan optreden aan de haard.

Daarom is het belangrijk om steeds een ruimte van minimum 5 cm te voorzien rond het toestel om deze luchtstroom ongehinderd te laten circuleren.

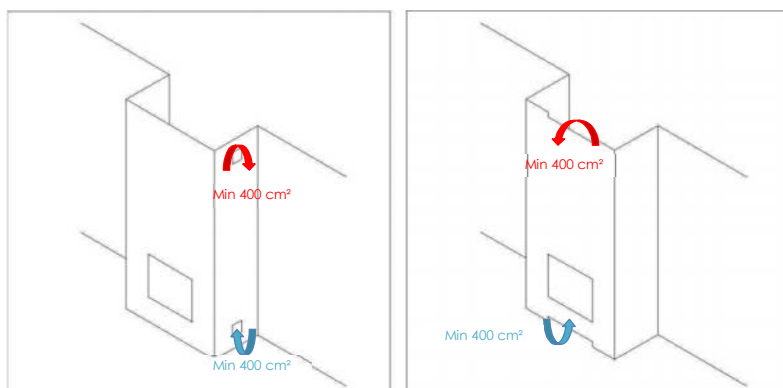
Deze luchtinlaat moet minimaal 400 cm² zijn, de uitlaat bovenaan moet steeds identiek of groter zijn aan de inlaat.

AIR DE DECOMPRESSION

La paroi de la cheminée doit toujours être pourvue d'une grille d'air/ouverture en bas et en haut afin de stimuler la circulation d'air au niveau de la paroi de la cheminée. Cette circulation d'air, aussi appelée air de décompression, empêche la surchauffe de la structure autour et du manteau de cheminée, pouvant causer de sérieux dommages au niveau de la cheminée.

C'est pourquoi, il est important de toujours prévoir un espace de minimum 5 cm autour de l'appareil afin de faire circuler ce flux d'air sans problèmes.

Cette entrée d'air doit être de minimum 400 cm², la sortie supérieure doit toujours être identique ou plus grande que l'entrée.



Opgelet : bij oververhitting van het toestel door slecht gebruik of foutieve installatie vervalt de waarborg onherroepelijk.

Attention : en cas de surchauffe de l'appareil à cause d'une installation fautive ou d'une mauvaise utilisation, la garantie est irrévocablement annulée.

AANSLUITEN VAN VENTILATOREN (optioneel)

De ventilator dient om convectielucht sneller weg te sturen en in geen geval om warme lucht aan te zuigen. Wanneer de ventilator wordt aangesloten op het elektriciteitsnet dient de stroom te worden uitgeschakeld. Maak eerst de aansluiting tussen de ventilator en de regelaar en vervolgens tussen de regelaar en het elektriciteitsnet, vergeet de aarding niet. Schakel daarna de stroom weer aan. De traploze variator (dimmer) voor de ventilatoren dient om de snelheid van de ventilatoren te regelen.

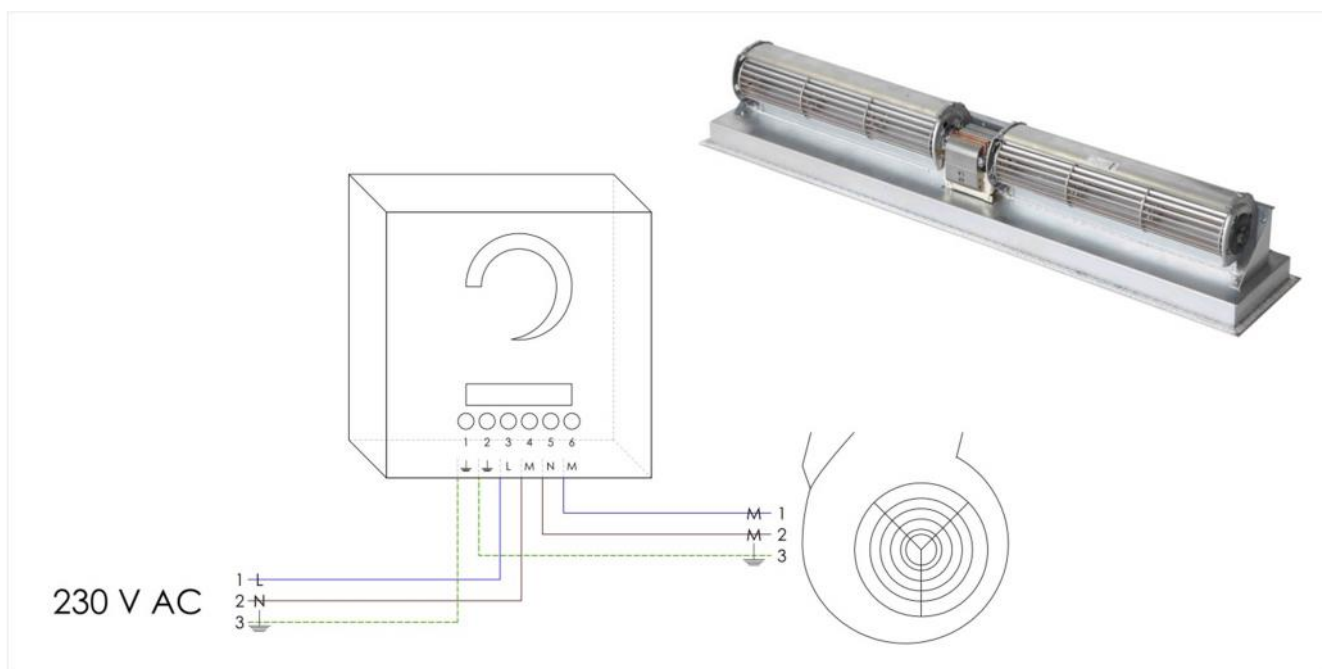
BRANCHEMENTS DE VENTILATEURS (optionnellement)

Le ventilateur est utilisé afin de repousser plus rapidement l'air de convection et pas du tout pour aspirer de l'air chaud.

Lorsque le ventilateur est connecté au réseau électrique, le courant doit être débranché. Réalisez d'abord la connexion entre le ventilateur et le régulateur et ensuite entre le régulateur et le réseau électrique. N'oubliez pas la mise à la terre. Branchez ensuite à nouveau le courant.

Le variateur progressif des ventilateurs sert à régler la vitesse des ventilateurs.

AANSLUITSCHEMA / SCHEMA DE CONNEXION

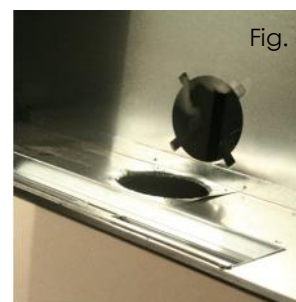
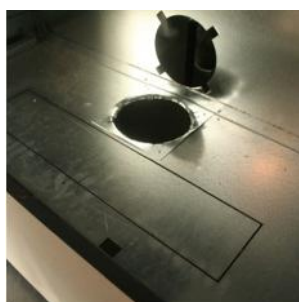


Wanneer een ventilator geïnstalleerd is dient deze altijd te werken, bij een stroomonderbreking moet u het toestel in minimum stand zetten, m.a.w. ervoor zorgen dat het toestel op minimale capaciteit brandt. Beide regelhendels schuift u naar links, dit om oververhitting tegen te gaan. U laat het vuur dus langzaam uitdoven op minimum stand, dit tot wanneer u opnieuw over stroom beschikt.

Lorsqu'un ventilateur est installé, il faut qu'il fonctionne toujours. En cas de panne de courant, il faut mettre l'appareil au minimum, en d'autres termes veillez à ce que l'appareil soit activé à la capacité minimale. Vous poussez les deux poignées de réglage vers la gauche afin d'éviter la surchauffe. Laissez donc s'éteindre lentement le feu dans la position minimale jusqu'à ce que vous disposiez à nouveau de courant. Vous pouvez redémarrer le ventilateur après une quinzaine de minutes.

De iGREEN is een 'box-in-box' systeem, dit betekent dat u de binnenste box uit kunt nemen om zo de ventilator te monteren of te demonteren. (uithalen van 'box-in-box' zie apart hoofdstuk pag.20)
Haal de uitgeponste plaat voor de ventilator weg fig.1, sluit de ventilator aan fig.2 (let op : stroom eerst uitschakelen) volgens het schema en de ventilator in de opening fig.3 . Test de installatie vooraleer het toestel te plaatsen.

*L'iGREEN est un système 'box-in-box', cela signifie que vous pouvez sortir la boîte intérieure afin de monter ou de démonter le ventilateur: (sortir un 'box-in-box, voir chapitre séparé pag.20)
Enlevez la plaque poncée du ventilateur fig.1, activez le ventilateur fig.2 (attention : débranchez d'abord le courant) selon le schéma et le ventilateur au niveau de l'ouverture fig.3 . Testez l'installation avant d'installer l'appareil.*



REGELING VAN DE REMPLAAT

De iFire iGREEN is voorzien van een verstelbare remplaat die het mogelijk maakt om de haard aan te passen aan de schoorsteentrek om zo een optimale verbranding te bekomen. Bovenaan het toestel is een pen voorzien met 3 gaten waarin een clip past om zo de remplaathouder vast te zetten.

REGLAGE DE LA PLAQUE DE FREINAGE

L'iFire iGREEN est pourvu d'une plaque de freinage réglable qui permet d'adapter la cheminée au courant de cheminée afin d'obtenir une combustion optimale. Au niveau supérieur de l'appareil, il y a une goupille avec 3 trous dans lesquels un clip peut être inséré afin de fixer le dispositif de plaque de freinage.



Laagste stand :
In deze stand worden de rookgassen zonder belemmering geëvacueerd naar het rookkanaal.

Position plus basse :
Cette position permet d'évacuer sans problèmes les gaz de fumée vers le canal de fumée.



Tussenstand :
Wanneer de schouw goed werkt, dus geen terugslag is, kunnen de remplaten in deze tussenstand geplaatst worden. Het rendement van het toestel zal hierdoor hoger worden.

Position intermédiaire :
Lorsque la cheminée fonctionne bien, qu'il n'y a pas de contrecoup, il est possible de placer les plaques de freinage dans la position intermédiaire. Le rendement de l'appareil sera ainsi augmenté.



Hoogste stand :
Wanneer de schouw goed blijft werken in deze tussenstand, dus nog steeds geen terugslag is, kan men de remplaten in de hoogste stand plaatsen. Het rendement van het toestel zal hierdoor nog hoger worden.

Position plus élevée :
Lorsque la cheminée continue à bien fonctionner dans la position intermédiaire, qu'il n'y a pas de contrecoup, il est possible de placer les plaques de freinage dans la position la plus élevée. Le rendement de l'appareil sera ainsi augmenté.

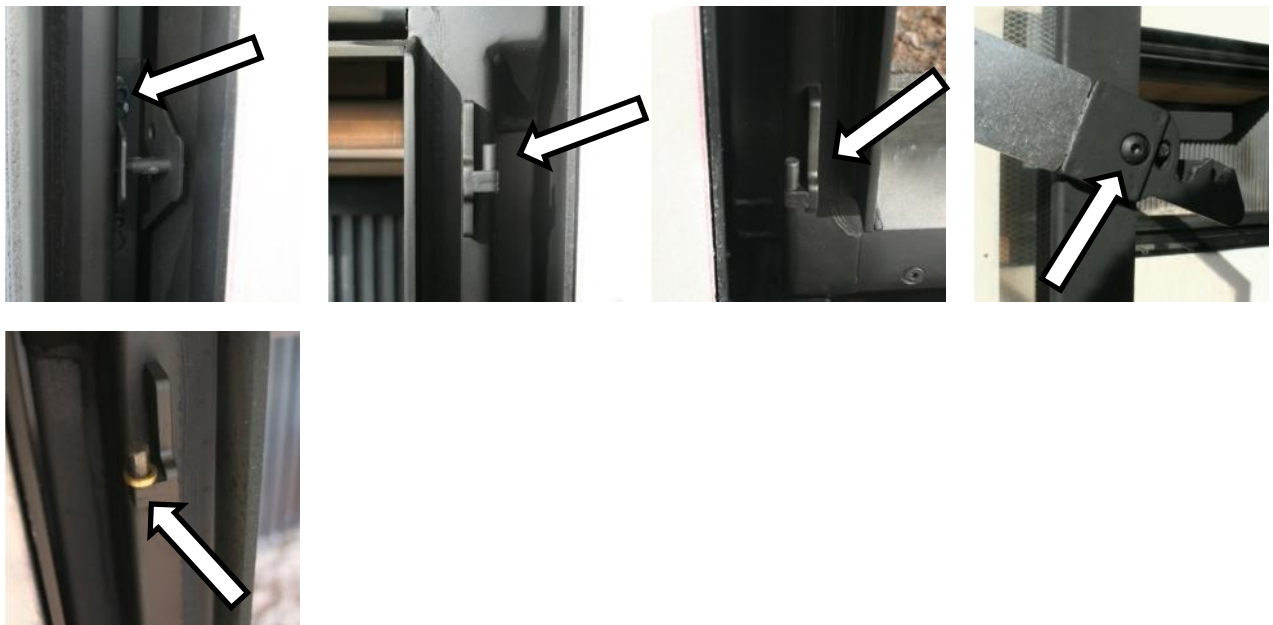


OMKEERBARE DEUR

De iGREEN is het enige toestel op de markt dat voorzien is van een omkeerbare deur.
De scharnierpunten zijn langs beide zijden reeds gemonteerd op het toestel. Enkel het deurslot dient te worden verplaatst en het slot op de deur gedraaid. Beide maakt u los met een gepaste inbussleutel.
Verplaats de koperen rondelen naar de scharnierzijde. We raden aan om het afdichtingstouw eveneens te draaien zodat de uiteinden van het touw zich onderaan bevinden. Bij het plaatsen van het touw mag u het touw niet te diep induwen, dit gebeurt automatisch wanneer u de deur sluit.

PORTE RETOURNABLE

*L'iGREEN est le seul appareil sur le marché qui est doté d'une porte retournable.
Les points de charnière sont montés des deux côtés sur l'appareil. Seule la serrure de la porte doit être déplacée et la serrure doit être tournée sur la porte. Il faut ouvrir les deux avec une clé à six pans adaptée.
Déplacez les rondelles en cuivre vers la partie de la charnière. Nous conseillons également de tourner la corde de verrouillage de sorte que les extrémités de la corde se trouvent en bas. En plaçant la corde, il ne faut pas trop l'enfoncer, cela se fait automatiquement en refermant la porte.*



GEBRUIKSAANWIJZING / MODE D'EMPLOI

BRANDSTOF

Uw iFiRE iGREEN brandt brandhout en geperste houtbriketten (géén kolenbriketten).

Hout aankopen, drogen en stockeren:

De kwaliteit van het hout is van primordiaal belang voor een optimale werking van de haard.

Kwaliteitshout is gekleefd hout dat – afhankelijk van de houtsoort - minimaal twee jaar heeft gedroogd in een geventileerde en beschutte ruimte. Hoe droger het hout hoe lichter het is en hoe helderder het geluid als u twee blokken tegen elkaar stoot.

De verschillende houtsoorten hebben een verschillend calorisch vermogen en branden niet allemaal op dezelfde manier; kies bij voorkeur voor harde houtsoorten zoals eik, beuk, es, haagbeuk en fruitbomen: zij zorgen voor mooie vlammen en lang gloeiende deeltjes.

Harsrijke houtsoorten zijn verboden! Dit geeft veel warmte, maar verbrandt snel; doet heel wat gloeiende kooldeeltjes wegspatten en de harsen dat het bevat vervuilen de schoorsteen.

Gebruik geen tropisch hout !!! Tropisch hout is geen brandhout, deze houtsoorten geven heel veel warmte maar branden minder goed, liggen meer te smeulen en kunnen toxische rookgassen produceren.

Gebruik nooit nat hout. Vochtig hout brandt heel wat minder goed: een groot deel van de energie wordt verspild om het water in het hout te doen verdampen. Bovendien geeft vochtig hout veel rook en weinig vlammen vrij en vervuilt het de haard, de ruit en de schoorsteen. Spinthout – zo heet het jonge hout vlak onder de schors – kan tot 75% water bevatten.

Stook nooit met tijdschriften, melkkartonnen, kranten (tenzij krantenpapier bij de aanmaakfase zie pag. 11) of behandelde houtsoorten (spaanplaat, treinbilden,...)! Deze veroorzaken een snelle vervuiling van het toestel en de schoorsteen, kunnen giftige uitwasemingen met zich meebrengen en zijn tevens zéér schadelijk voor het milieu. Afval is uiteraard ook uit den boze.

Gebruik nooit te veel hout! Dit leidt tot een vermindering van rendement, groter warmteverlies via de schoorsteen en vroegtijdige slijtage van de haard.

Het maximum gewicht voor één dosis hout ligt – afhankelijk van het model - tussen de 2 en de 3,5kg.

Dus het gebruik van zacht hout, behandeld hout of te veel hout stoken veroorzaakt te hoge temperaturen wat kan leiden tot schade, deze schade valt niet onder de garantiebepalingen.

COMBUSTIBLE

Votre iFiRE iGREEN brûle du bois et des briquettes en bois pressées (pas de briquettes de charbon).

Acheter, sécher et stocker du bois :

La qualité du bois est d'importance primordiale pour un fonctionnement optimal de la cheminée.

Le bois de qualité est le bois fendu – en fonction de la sorte de bois – qui a au minimum séché pendant deux ans dans une pièce ventilée et à l'abri. Plus le bois est sec, plus il est léger et plus le bruit est clair en cognant deux blocs.

Les différentes sortes de bois ont une capacité calorique différente et ne brûlent pas toutes de la même manière ; optez de préférence pour des sortes de bois dur comme du chêne, du hêtre, du frêne, du charme et des arbres fruitiers : elles permettent d'obtenir de belles flammes et des particules chauffant longuement. Des espèces de bois riche en résine sont interdites ! Elles procurent beaucoup de chaleur, mais brûlent rapidement ; font partir beaucoup de particules de charbon chauffantes. Les résines contenues par ces sortes de bois salissent la cheminée.

N'utilisez pas de bois tropical !!! Le bois tropical n'est pas du bois à brûler, ces sortes donnent beaucoup de chaleur mais ne brûlent pas aussi bien, couvent plus et peuvent produire des gaz de fumée toxiques.

N'utilisez jamais de bois humide. Le bois humide brûle nettement moins bien : une grande partie de l'énergie est gaspillée afin de faire évaporer l'eau du bois. En plus, le bois humide engendre beaucoup de fumée et peu de flammes et salit la cheminée, la vitre et le foyer. L'aubier – le nom du bois jeune se trouvant juste sous l'écorce- peut contenir jusqu'à 75% d'eau.

Ne chauffez jamais avec des magazines, des briques de lait, des journaux (sauf du papier journal lors de la phase d'allumage voir page 11) ou avec des sortes de bois traité (aggloméré, bois de traverse de chemin de fer,...)! Ils salissent prématurément l'appareil et la cheminée, peuvent provoquer des émanations toxiques et sont très nuisibles pour l'environnement. Les déchets sont également bien entendu interdits.

N'utilisez jamais trop de bois ! Cela réduit le rendement, engendre une plus grande perte de chaleur via la cheminée et l'usure précoce de la cheminée.

Le poids maximal d'une dose de bois est- en fonction du modèle- entre 2 et 3,5kg.

L'utilisation de bois mou, de bois traité ou de trop de bois engendre des températures trop élevées pouvant occasionner des dégâts qui ne sont pas couverts par la garantie.

EERSTE MAAL IN GEBRUIK

Geurhinder bij eerste (5) maal stoken:

Bij de eerste keren stoken bakt de verf in. Dit kan gepaard gaan met geurhinder en de afgifte van (verf)damp. Soms kan het lijken alsof er rook langs alle kanten uit het toestel ontsnapt. Er is geen enkele reden tot paniek. De lak wordt in het begin immers week, waarna hij definitief verhardt. Dit is een noodzakelijke stap in het proces en dient om de verf te laten harden. Raak de haard niet aan tijdens dit inbakproces en zolang de haard niet is afgekoeld.

De ruimte tijdens dit proces zeer goed verluchten !!!

BIJ ELK GEBRUIK

Hoeveel (zacht) hout gebruiken bij het aansteken:

Zet met de luchthendel (iFiRE 'pistool') de regeling onderaan de ruit volledig open (naar rechts – stand '+').

Stapel kleine stukjes hout kruiselings op elkaar. Plaats 2 of 3 paraffineblokjes onderin.

Steek de blokjes aan. Zet de deur op de aanmaakstand en open de verbrandingslucht helemaal (luchthendel 'P' en 'S' primaire en secundaire)

Dit zorgt ervoor dat de luchttoevoer voldoende groot is en de vlammen licht zijn.

Deze grote en lichte vlammen zorgen ervoor dat de haard en de schoorsteen snel warm worden en daardoor op de juiste manier werken.

Hier willen wij nogmaals de aandacht vestigen op het feit dat u de ventilator steeds dient te gebruiken wanneer deze aanwezig is ! Deze ventilator echter pas opzetten een 10 tal minuten na het opstarten van het toestel.

Hoeveel (hard) hout gebruiken tijdens het stoken:

Wanneer het aanmaakhout gloeit, kan er meer (groter) hout aangebracht worden. Zorg ervoor dat de blokken gelijkmatig verdeeld worden over de breedte van de haard. Wanneer de vlammen goed vat hebben kan de deur gesloten worden. Anders krijg je aanslag op het glas door temperatuurschommelingen.

Nu kan ook de luchttoevoer (secundair) bijgeregeld worden. Zo kan de vrij te komen energie over een langere tijdsperiode verdeeld worden.

Opmerking: Gebruik de haard nooit open !

PREMIERE UTILISATION

Nuisance au niveau de l'odeur en chauffant les (5) premières fois :

Les premières fois que vous chauffez, la peinture cuit. Cela peut engendrer de mauvaises odeurs et l'émanation de vapeur (de peinture). Il peut parfois sembler que la fumée s'échappe de tous les côtés de l'appareil. Il n'y a pas de raisons de paniquer.

La laque est en effet au début molle, après quoi elle se durcit définitivement. Il s'agit d'une étape nécessaire et qui sert à durcir la peinture. Ne touchez pas la cheminée lors du processus jusqu'à ce que la cheminée ait refroidie.

Bien aérer la pièce durant ce processus !!!

LORS DE CHAQUE UTILISATION

Combien de bois (mou) faut-il utiliser en allumant :

Ouvrez à l'aide de la poignée d'air ('pistolet' iFiRE) entièrement la régulation en-dessous de la vitre (vers la droite – position '+').

Empilez de manière entrecroisée de petits morceaux de bois. Placez en bas 2 ou 3 blocs de paraffine.

Allumez les blocs. Placez la porte dans la position d'allumage et ouvrez entièrement l'air de combustion (poignée d'air 'P' et 'S')

Cela permet d'avoir une arrivée d'air suffisamment grande et des flammes légères.

Ces grandes flammes légères permettent au foyer et à la cheminée de vite se chauffer et de travailler correctement de cette façon.

Nous voulons encore une fois attirer l'attention sur le fait suivant. Il vous faut toujours utiliser le ventilateur lorsqu'il est présent ! Ce ventilateur ne peut être activé qu'une dizaine de minutes après le démarrage de l'appareil.

Combien de bois (dur) faut-il utiliser en chauffant :

Lorsque le bois d'allumage est ardent, il est possible d'ajouter plus de bois (plus grand). Faites en sorte de bien diviser les blocs au niveau de la largeur de la cheminée. Lorsque les flammes brûlent bien, la porte peut être fermée.

L'arrivée d'air (secondaire) peut à présent être réglée. De cette façon, l'énergie libérée peut se répartir sur un laps de temps plus important.

Remarque : *N'utilisez jamais la cheminée ouverte !*

WERKING VAN EEN iGREEN

Van zodra de aanmaakfase is afgelopen liggen er onderaan gloeiende houtkooltjes en branden de houtblokken met mooie grote vlammen. De temperatuur in de verbrandingskamer is zeer hoog en de warmte verspreidt zich enerzijds door straling via de ruit en anderzijds door convectorie.

RAAK HET GLAS NOOIT AAN MET DE BLOTE HAND.

Regeling van de luchtaanvoer met het iFiRE 'pistool', de iGREEN werkt met 3 beluchtingssystemen namelijk de primaire, de secundaire en de tertiaire beluchting.

De tertiaire beluchting is een constante voorverwarmde beluchting (verse lucht).

De primaire (**P**) en secundaire (**S**) zijn afzonderlijk te bedienen met 2 hendels. (hendel P & S)

Bij opstart van de haard worden beide volledig opengezet (volledig naar rechts) zodat het toestel op volle kracht kan werken, eens de aanmaakfase voorbij, na 5 à 10 min., dient de primaire luchttoevoer dichtgezet te worden (helemaal links) en de secundaire luchttoevoer wordt nu aangewend om de hoeveelheid toevoer te regelen om zo een optimale verbranding te krijgen. De primaire beluchting dient men slechts te gebruiken bij het aansteken van de haard of wanneer de haard in grote mate is uitgedoofd en er nieuwe (aanmaakhout) brandstof dient opgelegd te worden.

Indien de primaire luchttoevoer niet dichtgezet wordt na deze aanmaakfase bestaat de kans op oververhitting wat kan leiden tot beschadiging van het toestel. LET OP, deze schade is het gevolg van foutief stookgedrag en valt niet onder de waarborgbepalingen.

FONCTIONNEMENT D'UN iGREEN

Dès que la phase d'allumage est terminée, des charbons de bois ardents se trouvent au niveau de la partie inférieure et les blocs de bois brûlent par le biais de belles grandes flammes. La température dans la chambre de combustion est très élevée et la chaleur se dégage d'une part par le biais du rayonnement à travers la vitre et d'autre part par la convection.

NE TOUCHEZ JAMAIS LE VERRE AVEC LA MAIN.

Réglage de l'arrivée d'air à l'aide du 'pistolet' iFiRE.

L'iGREEN fonctionne avec 3 systèmes d'aération, l'aération primaire, secondaire et tertiaire.

L'aération tertiaire préchauffée et constante (air frais).

*L'aération primaire (**P**) et secondaire (**S**) peuvent être commandées séparément avec 2 poignées. (poignée P & S)*

En activant la cheminée, les deux sont entièrement ouvertes (entièrement vers la droite) de sorte que l'appareil puisse fonctionner à plein régime, une fois que la phase d'allumage est passée, après 5 à 10 min., l'arrivée d'air primaire doit être fermée (entièrement vers la gauche) et l'arrivée d'air secondaire est à présent utilisée afin de régler la quantité d'arrivée dans le but d'obtenir une combustion optimale. L'aération primaire ne peut être utilisée qu'en allumant la cheminée ou lorsque la cheminée est en grande partie éteinte et qu'il faut ajouter du nouveau combustible (bois d'allumage).

Si l'arrivée d'air primaire n'est pas fermée après cette phase d'allumage, il existe un risque de surchauffe pouvant engendrer l'endommagement de l'appareil. ATTENTION, ces dommages sont la conséquence d'une utilisation fautive et ne sont pas couverts par les dispositions de garantie.

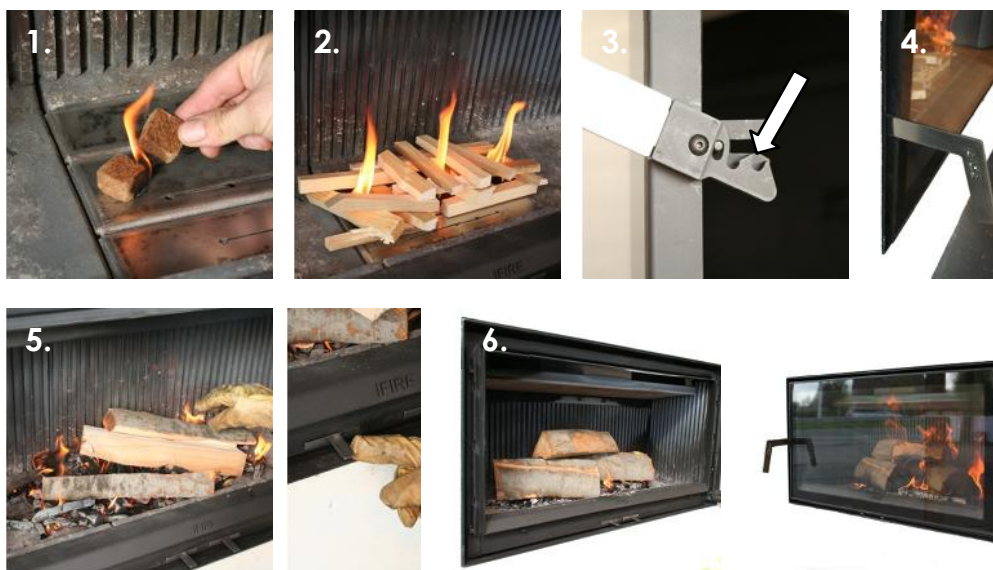
Aanmaak vuur

Stapel kleine stukken hout kruislings op elkaar en plaats enkele parafineblokjes onderin (1&2). Steek deze aanmaakblokjes aan en laat de deur op een kier staan (aanmaakstand – 1° interval slot, fig. 3&4) terwijl de luchttoevoeren openstaan. Zorg ervoor dat de luchttoevoer voldoende is zodat u een stevig vuur bekomt, dit om de schoorsteen snel op te warmen en terugslag te vermijden. Bij een niet opgewarmd schouwkanaal kan terugslag vermeden worden door het ontsteken van een weinig krantenpapier in de aanmaakfase. Na enkele minuten kunt u 2 tot 3 fijne houtblokken bijvullen (fig.5), de deur nog niet volledig sluiten enkel tot in de aanmaakstand. Nadat het aanmaakhout is opgebrand mag u bijvullen met gewone houtblokken (fig.6), de deur opnieuw in de aanmaakstand plaatsen.

GEbruik NOOIT ONTVLAMBARE MATERIALEN / VLOEISTOFFEN VOOR DE AANMAAK VAN UW TOESTEL

Allumage feu

Empilez quelques petits bouts de bois de manière entrecroisée et placez quelques blocs de paraffine en-dessous (1&2). Allumez-les et laissez la porte entrouverte (position d'allumage-1° intervalle serrure, fig. 3&4) alors que les arrivées d'air sont ouvertes. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'arrivée d'air afin d'obtenir un feu vif, vous permettant de chauffer rapidement la cheminée et d'éviter le contrecoup. Dans le cadre d'un canal de cheminée non réchauffé, le contrecoup peut être évité en brûlant un peu de papier journal lors de la phase d'allumage. Après quelques minutes, vous pouvez rajouter 2 à 3 blocs de bois fins (fig.5). Ne fermez pas encore la porte complètement, uniquement dans la position d'allumage. Une fois que le bois d'allumage a brûlé, vous pouvez rajouter des blocs de bois normaux en positionnant à nouveau la porte dans la position d'allumage. N'UTILISEZ JAMAIS DE MATERIAUX/LIQUIDES INFLAMMABLES POUR ALLUMER VOTRE APPAREIL



Bijvullen van hout

Wanneer de vlammen weg zijn en de houtblokken overgaan in gloeiende houtkolen mag men nieuw brandhout bijvullen. Hiervoor dient men de deur langzaam te openen en enkele seconden op een kier te laten staan, dit om een terugslag van de rookgassen te vermijden door een plotselinge trek.

Zet daarna de secundaire lucht terug volledig open.

Vermijd om een te grote hoeveelheid houtblokken bij te vullen, dit om rendement verlies en te hoog houtverbruik te voorkomen, om vroegtijdige slijtage van het toestel te vermijden en een te groot warmteverlies langs de schoorsteen.

Het bijvullen gebeurt het best wanneer de vlammetjes klein en minder helder zijn en er voldoende gloeiende houtkolen zijn.

Ajouter du bois

Lorsque les flammes disparaissent et que les blocs de bois se transforment en charbon de bois ardent, il est possible de rajouter du bois à brûler. Pour ce faire, il faut lentement ouvrir la porte et la laissez entrouverte pendant quelques secondes afin d'éviter un contrecoup des gaz de fumée causé par un courant soudain. Ouvrez ensuite à nouveau complètement l'arrivée secondaire.

Ne rajoutez pas une trop grande quantité de blocs de bois afin d'éviter la perte de rendement et une consommation de bois trop élevée, l'usure précoce de l'appareil et une trop grande perte de chaleur par la cheminée.

Il vaut mieux rajouter du bois lorsque les flammes ne sont pas grandes, moins claires et qu'il y a suffisamment de charbon de bois ardent.

ONDERHOUD / ENTRETIEN

Verwijderen van as:

Verwijder de overtollige as regelmatig. Laat steeds een kleine hoeveelheid as liggen.

Dit vermijdt de thermische shock op de bodem en richt de warmte meteen op het hout.

We raden aan om op regelmatige basis (om de 3 stookdagen) de rooster van de primaire lucht weg te halen en de asresten weg te zuigen met de stofzuiger. Nooit gloeiende assen met stofzuiger verwijderen !!!

Enlever les cendres :

Enlevez régulièrement les cendres superflues. Laissez toujours une petite quantité de cendre.

Cela empêche le choc thermique sur le fond et axe la chaleur immédiatement sur le bois.

Nous conseillons d'enlever régulièrement (tous les 3 jours d'utilisation) la grille de l'aération et d'aspirer les restes de cendre avec un aspirateur. Ne jamais enlever des cendres ardentes à l'aide d'un aspirateur !!!



Reinigen van de ruit:

Verstuif het schoonmaakproduct (te verkrijgen bij uw dealer) in het midden van de ruit en verdeel het vervolgens met een doek of huishoudpapier.

Gebruik geen schuurmiddel of bijtend product.

Gebruik geen water en/of andere schoonmaakproducten op de gelakte delen.

Maak nooit een warme ruit schoon.

Nettoyer la vitre :

Vaporisez le produit d'entretien (disponible chez votre revendeur) au milieu de la vitre et répartissez le tout ensuite avec un chiffon ou du papier cuisine.

N'utilisez pas de produit abrasif ou corrosif.

N'utilisez pas d'eau ni d'autres produits d'entretien sur des parties laquées.

Ne nettoyez jamais une vitre chaude.

Algemeen onderhoud:

Controleer regelmatig de dichtingen en vervang deze indien nodig. Slechte dichtingen zorgen voor rendementsverlies.

De hitteschilden (fig 1.) aan de binnenzijden van de haard en de hittebestendige bodem (fig 2.) van de haard zijn bestand tegen hoge temperaturen. Deze zijn evenwel niet bestand tegen water. Daarom dient er bovenaan de schoorsteen een regenkap te staan.

Entretien général :

Contrôlez régulièrement les fermetures et remplacez-les si nécessaire. De mauvaises fermetures engendrent une perte de rendement.

Les boucliers thermiques (fig1.) à l'intérieur de la cheminée et le fond résistant à la chaleur (fig 2.) de la cheminée résistent à des températures élevées. Mais ils ne résistent pas à l'eau. C'est pourquoi, il faut installer une protection contre la pluie sur la cheminée.



Een gebarsten plaat of steen blijft haar beschermende rol spelen, maar wanneer stukken afbreken of ontbreken dienen deze te worden vervangen vooraleer wordt verder gestookt. Deze onderdelen kunnen eenvoudig en afzonderlijk worden vervangen.

Une plaque ou une pierre cassée continue à protéger, mais lorsque des morceaux se cassent ou manquent, il faut les remplacer avant de continuer à chauffer. Ces pièces peuvent être remplacées facilement et séparément.

Schoorsteenkanaal:

Wij adviseren om regelmatig (minimum één maal per stookseizoen) overeenkomstig de lokale en nationale voorschriften) het rookkanaal te laten schoonmaken door een erkend schoorsteenveger. Alle rookleidingselementen dienen verwijderd te worden vooraleer de schoorsteen geveegd wordt.

Canal de cheminée:

Nous conseillons de faire nettoyer régulièrement (au minimum une fois par saison de chauffage, conformément aux prescriptions locales et nationales) le canal de fumée par un ramoneur reconnu. Tous les éléments de déviation de la fumée doivent être enlevés avant de ramoner la cheminée.

Demonten van de omleidingenplaten :

Controleer vooraf de stand van de omleidingenplaten, zodat u ze op dezelfde manier kan terugplaatsen.

1. Verwijder de clips, terwijl u de remplaat vasthoudt. Achteraan blijft deze rusten op de achtersteun
2. Haal de remplaat voorzichtig uit het toestel en leg ze op een veilige plaatst.

Démonter les plaques de déviation:

Contrôlez au préalable la position des plaques de déviation pour que vous puissiez les replacer de la même manière.

1. Enlevez les clips en tenant la plaque de freinage. Elle continue à être étayée par le soutien arrière
2. Enlevez prudemment la plaque de freinage de l'appareil et posez-la à un endroit sûr.



Vegen van de schoorsteen volgens de lokale en nationale regels.

Ramoner la cheminée selon les règles locales et nationales.

Hermonteren van de omleidingenplaten:

Plaats de remplaat terug op dezelfde positie als voorheen, zo blijft de werking van de haard identiek als voorheen.

Reinigen van de ventilator

Om de goede werking van de ventilator te garanderen, is het noodzakelijk om deze op een regelmatig basis(1 x per stookseizoen) te reinigen.

Remonter les plaques de déviation :

Placez la plaque de freinage dans la même position que précédemment, de cette façon le fonctionnement de la cheminée sera identique à celui d'avant.

Nettoyer le ventilateur

Afin de garantir le bon fonctionnement du ventilateur, il est nécessaire de le nettoyer régulièrement (1 x par saison de chauffage).

'Box-in-box' systeem

Verwijderen van de binnen box gebeurt in volgende stappen:

- Demonteren van de rookleidingsplaten. (zie hierboven)
- Losschroeven + demonteren van de binnen ring van de rookafvoer.
- Losschroeven van de buitenluchtaansluiting indien aanwezig.
- Nu staat het binnenkarkas los en kunt u deze uit het toestel schuiven op de speciaal voorziene sledes.
- Op deze manier bent u perfect in staat om de ventilator te bereiken, dit voor eventuele reparaties of om de ventilator te reinigen.
- De bouten en moeren steeds insmeren met kopervet vooraleer deze opnieuw te plaatsen.

Système 'Box-in-box'

Enlever la boîte intérieure se fait en quelques étapes :

- Démontez les plaques de déviation de fumée. (voir ci-dessus)
- Dévisser + démonter la bague intérieure de l'évacuation de fumée.
- Dévisser la connexion d'air extérieur si celle-ci est présente.
- La carcasse interne est à présent ouverte et vous pouvez la sortir de l'appareil par le biais des glisseurs spécialement prévus à cet effet.
- De cette façon, vous êtes parfaitement capable d'accéder au ventilateur afin d'effectuer d'éventuelles réparations ou de nettoyer le ventilateur.
- Toujours appliquer de la graisse cuivrée sur les boulons et les écrous avant de les replacer.



VEILIGHEIDSVORZIENINGEN / MESURES DE SECURITE

Warm !!!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter in de nabijheid van de haard. Sommige delen (ruit, deur,...) kunnen zeer warm worden en blijven, zelfs nadat de vlammen zijn uitgedoofd.

Brandbare en onvlambare materialen zijn verboden in de onmiddellijke omgeving van de haard en de schoorsteen! Hou rekening met een afstand van minimaal 80cm ten opzichte van brandbare materialen. (cfr. **supra**: isolatie en afwerking) en 2 meter van het glas van de haard.

Schoorsteen:

Wij adviseren om regelmatig (minimum één keer per stookseizoen) het rookkanaal te laten schoonmaken door een erkend schoorsteenveger met het oog op optimale werking en maximale veiligheid.

Bij schoorsteenbrand:

Hoewel bij gebruik als een goede huisvader/moeder (droog hout, goede schoorsteen, voldoende luchttoevoer,...) dit quasi onmogelijk is, toch de volgende richtlijnen:

Schuif de beluchtinghendel onderaan de ruit helemaal naar links.

Bel de brandweer.

Doof het vuur met een brandblusser met poeder, soda (zout) of zand. Gebruik **geen** water!

Laat de schoorsteen na een schoorsteenbrand inspecteren door een erkend installateur en laat deze indien nodig herstellen.

Chaud !!!

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance à proximité de la cheminée. Certaines parties (vitre, porte,...)peuvent devenir très chaudes et le rester, même après l'extinction des flammes.

*Les matériaux inflammables et combustibles sont interdits à proximité du foyer de la cheminée ! Veuillez tenir compte d'une distance de minimum 80cm par rapport aux matériaux inflammables. (cfr. **Ci-dessus** : isolation et finition) et de 2 mètres du verre de la cheminée.*

Cheminée:

Nous conseillons de faire nettoyer régulièrement (au minimum une fois par saison de chauffage) le canal de fumée par un ramoneur reconnu afin de garantir un fonctionnement optimal et une sécurité maximale).

En cas d'incendie de cheminée :

Bien qu'en l'utilisant comme un(e) bon(ne) père/mère de famille (bois sec, bonne cheminée, arrivée d'air suffisante,...), ceci est quasiment impossible, voici quand même quelques directives :

Glissez complètement la poignée d'aération sous la vitre vers la gauche.

Appelez les pompiers.

*Eteignez l'incendie avec un extincteur à poudre, sel ou sable. N'utilisez **pas** d'eau !*

Faites inspecter la cheminée après un incendie de cheminée par un installateur reconnu afin qu'il fasse les réparations qui s'imposent.

Stoken bij mist of windstil weer is uitgesloten!

Alhoewel de emissiewaarden van een iGREEN DIN+ toestel zo minimaal zijn, is de trek van de schoorsteen bij mistig weer of windstil weer absoluut ondermaats en kan een gevaar vormen voor u en uw omgeving met betrekking tot CO-vergiftiging.

Ventilatie is uiterst belangrijk en onontbeerlijk!!!

Il est interdit de chauffer en cas de brouillard ou lorsqu'il n'y a pas de vent !

Bien que les valeurs d'émission d'un appareil iGREEN DIN+ soient minimales, le courant de la cheminée en cas de brouillard ou lorsqu'il n'y a pas de vent est absolument minimal pouvant former pour vous et pour votre environnement une intoxication au CO.

La ventilation est très importante et inévitable !!!

WAARBORGBEPALINGEN

Interventies onder garantie gebeuren enkel door de dealer op vertoon van de aankoopfactuur. De garantie gaat in vanaf de factuurdatum. Deze factuur is het enige document die bewijskracht heeft voor de garantie. Er wordt een garantie verleend van 5 jaar op de algemene structuur op voorwaarde dat de haard strikt wordt gebruikt volgens de algemene richtlijnen beschreven in deze handleiding.

Bij oneigenlijk gebruik van het toestel: overmatig stoken, verkeerd gebruik, permanent stoken met alle luchtregelingen open tot in over-drive (waarbij de verbrandingstemperaturen overdreven opgejaagd worden), overvloedig vullen met brandstof (o.a. benzine, permanent zacht en/of tropisch hout, enz.), foutieve installatie en of verkeerde aansluitingen, gebrekkig onderhoud, wordt er zoals bij alle merken geen enkel waarborg verleend! Deze verkeerde handelingen laten duidelijke tekenen na en leiden tot verkorting van de levensduur van de haard. Bij het niet plaatsen of verwijderen van het bijgeleverde keramische hittevielt (te plaatsen onder de bodemstenen en hitteschild tegen de airbox)vervalt de garantie evenzeer.

Op losse onderdelen en de ventilator geldt een waarborg van 2 jaar.
Er is geen waarborg op de ruit, dichtingen, stenen en het keramisch materiaal

Elke wijziging aangebracht aan de haard kan gevaar inhouden en doet de garantie vervallen. Gebruik daarom bij herstelling enkel originele stukken van het merk iFiRE.
Onderdelen die onder de garantiebepalingen vallen, worden enkel geleverd in ruil voor de defecte onderdelen.

Bij het niet naleven van de vereisten en aanbevelingen van deze gebruikshandleiding vervalt de garantie.

VOORBEHOUD

iFiRE behoudt zich het recht voor zijn toestellen, catalogi, gebruiksaanwijzingen en installatievoorschriften te allen tijde naar eigen goeddunken te veranderen zonder voorafgaand bericht.

DISPOSITIONS DE GARANTIE

Les interventions couvertes par la garantie sont uniquement réalisées par le revendeur sur présentation de la facture d'achat. La garantie rentre en vigueur à partir de la date de la facture. Cette facture est le seul document prouvant la garantie.

Une garantie de 5 ans est donnée quant à la structure générale à condition que la cheminée soit strictement utilisée selon les directives générales décrites dans ce manuel.

En cas d'utilisation impropre de l'appareil : chauffage excessif, utilisation erronée, chauffage permanent avec tous les réglages d'aération ouverte jusqu'à un fonctionnement excessif (les températures de combustion sont poussées à l'extrême), remplissage excessif de combustible (entre autres de l'essence, du bois mou continuellement et/ou du bois tropical, etc.), installation fautive et/ou des connexions erronées, un entretien médiocre, aucune garantie n'est octroyée comme chez toutes les marques ! Ces mauvaises manipulations ont des conséquences claires et engendrent une durée de vie réduite de la cheminée.

En ne plaçant pas ou en enlevant le feutre de chaleur céramique fourni (à installer sous les pierres au fond et le bouclier thermique contre l'airbox)la garantie n'est pas non plus d'application.

Sur les éléments non fixés et le ventilateur, il y a une garantie de 2 ans.

Il n'y a aucune garantie sur la vitre, les fermetures, les pierres et le matériel céramique.

Chaque modification apportée au niveau de la cheminée peut impliquer un danger et annule la garantie. C'est pourquoi, il faut dans le cadre de réparations uniquement utiliser les pièce d'origine de la marque iFiRE.

Les pièces couvertes par la garantie sont uniquement livrées en échange des éléments détériorés.

En cas de non-respect des exigences et recommandations reprises dans ce manuel d'utilisation, la garantie est annulée.

RESERVE

iFiRE se réserve le droit en ce qui concerne ses appareils, catalogues, modes d'emploi, prescriptions d'installation de les modifier à tout moment comme bon lui semble sans notification préalable.

INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN / PRESCRIPTIONS D'INSTALLATION

TRANSPORT EN INSTALLATIE:

Aan de productie werd de grootste zorg besteed. Als u toch een tekortkoming zou vaststellen, gelieve dan uw verdeler te contacteren. Controleer ook of alle bestelde toebehoren correct werd ontvangen.

Voor plaatsing is het raadzaam om deze handleiding en voorschriften zorgvuldig te lezen.

Transporteer de iGREEN rechtopstaand.

TRANSPORT ET INSTALLATION :

La production a été particulièrement soignée. Si vous constatez quand même une défaillance, veuillez contacter votre revendeur. Contrôlez aussi si tous les accessoires commandés ont bien été envoyés.

En ce qui concerne l'installation, il est judicieux de lire attentivement ce manuel et les prescriptions.

Transportez l'iGREEN en position debout.

INSTALLATIE + ISOLEREN

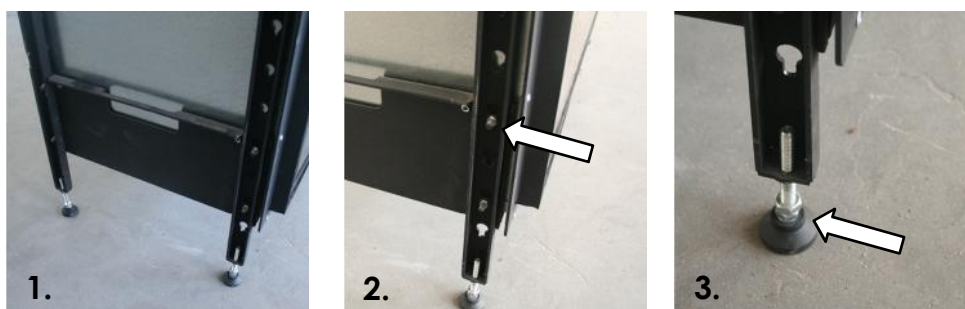
- Vooraleer u start met de plaatsing van uw toestel dient u na te gaan of het schoorsteenkanaal voldoet aan de vereisten gesteld voor het toestel, of het kanaal schoongeveegd is, of er verse lucht toevoer aanwezig is. Zoniet dient de configuratie aangepast te worden (indien geweten bij bestelling, gebeurt deze aanpassing bij uw erkende dealer).
- De haard moet worden geplaatst op een vuurvaste vloer met voldoende draagkracht.
- Op moment van plaatsing moeten alle materialen rond de haard geïsoleerd worden volgens de regels van de kunst en volgens de geldende normen op gebied van brandveiligheid. Dit betekent dat brandbare materialen (zoals behangpapier-hout-gipskartonplaten) aan de muur en plafond moeten worden verwijderd of beschermd. Deze brandbare materialen zijn verboden in de onmiddellijke omgeving van de haard en schoorsteen! Hou rekening met een afstand van minimaal 80cm ten opzichte van brandbare materialen.
- Bij gebruik van verse luchttoevoer (pakket verse luchttoevoer wordt standaard meegeleverd). Monteert u het aansluitstuk in één van beide openingen (achteraan of onderaan) Fig. 1. Dit aansluitstuk past perfect in deze opening en wordt op positie gehouden door de 4 aanwezige lippen. De niet gebruikte opening sluit u af met de daartoe voorzien afsluitdop Fig. 2. Beide onderdelen worden via de binnenzijde van het toestel vastgeschroefd
- Indien u gekozen hebt voor een toestel met ventilator, controleer de goede werking van die ventilator en monteer hem op de daar voor voorziene plaats onderaan het toestel. Fig.3
- Vergewis u van de aanwezigheid van een stopcontact met aarding in de buurt van het toestel en sluit de elektrische kabel aan.

INSTALLATION + ISOLER

- *Avant de commencer l'installation de votre appareil, vous devez vérifier si le canal de cheminée répond aux exigences de l'appareil, si le canal est bien nettoyé ou s'il y a une arrivée d'air frais. Si tel n'est pas le cas, la configuration doit être adaptée (si ceci est constaté lors de la commande, ce changement sera apporté chez votre revendeur reconnu).*
- *La cheminée doit être placée sur un sol inflammable avec une portée suffisante.*
- *Au moment de l'installation, tous les matériaux autour de la cheminée doivent être isolés conformément aux règles de l'art et selon les normes en vigueur en matière de sécurité incendie. Cela signifie que des matériaux inflammables (comme du papier peint- du bois- des plaques de carton en plâtre) doivent être enlevés ou protégés au mur et au plafond. Ces matériaux inflammables sont interdits à proximité de la cheminée et du foyer ! Veuillez prévoir une distance minimale de 80cm par rapport aux matériaux inflammables.*
- *En cas d'utilisation d'une arrivée d'air frais (le kit arrivée d'air frais est livré de manière standard). Montez l'embout de connexion au niveau d'une des deux ouvertures (devant ou en-dessous) Fig. 1. Cet embout est parfaitement adapté à cette ouverture et est maintenu en position par les 4 languettes présentes. Refermez l'ouverture non utilisée avec le bouchon de fermeture spécialement prévu à cet effet Fig. 2. Les deux pièces sont vissées par le biais de la partie intérieure de l'appareil*
- *Si vous avez opté pour un appareil avec ventilateur, contrôlez le bon fonctionnement de ce ventilateur et montez-le au niveau de l'endroit prévu à cet effet sous l'appareil. Fig.3*
Vérifiez la présence d'une prise de terre à proximité de l'appareil et branchez le câble électrique.



- Plaats het toestel op de daartoe voorziene plaats, al dan niet in een bestaande nis. Indien de haard niet op zijn vlakke onderkant (enkel zonder ventilator) wordt geplaatst kan de hoogte van de haard op 2 manieren worden geregeld. Indien u kiest voor de optioneel verkrijgbare stelpoten gebeurt de grove regeling via de openingen in de uitschuifbare voeten.(fig. 1&2) Via de schroefdraad onderaan de voeten kan het toestel vervolgens fijn worden afgeregeld.(fig.3)
- *Placez l'appareil à l'endroit prévu, dans une niche existante ou pas. Si la cheminée n'est pas placée sur sa partie inférieure plane (uniquement sans ventilateur), la hauteur de la cheminée peut être réglée de 2 manières. Le réglage brut se fait par les ouvertures dans les pattes extensibles (à commander en option) Par le biais du filet sous les pattes, l'appareil peut ensuite être correctement réglé.*



- Het toestel waterpas plaatsen en dit in alle richtingen.
- Maak de gaten open voor aansluiting van de flexibels voor de convectie, dit is niet verplicht bij het gebruik van een ventilator.
- *Placez l'appareil de niveau et ceci dans toutes les directions.*
- *Ouvrez les trous pour la connexion des flexibles pour la convection.*



ISOLEREN / ISOLER

Rond de haard dient keramisch deken (warmte-isolatie) worden aangebracht. Er moeten in ieder geval de nodige voorzorgsmaatregelen getroffen worden om overmatige opwarming van het schouwlijf en (bouw)elementen in de buurt te vermijden.

Het is noodzakelijk om de isolatie gescheiden te houden van de convectiestroom om verspreiding van stof te vermijden.

Een correcte isolatie rond de haard zorgt voor een vermindering van warmteverlies en zal eventuele temperatuurpieken verlagen in de buurt van ontvlambare materialen.

Autour de la cheminée, une couverture céramique (isolation thermique) doit être placée. Des mesures de précaution doivent dans tous les cas être prises afin d'éviter une surchauffe de la structure de la cheminée et des éléments (de construction) à proximité.

Il est nécessaire de garder l'isolation de manière séparée par rapport au flux de convection évitant ainsi la diffusion de poussière.

Une isolation correcte autour de la cheminée permet de réduire la perte de chaleur et fera baisser les éventuels pics de température à proximité des matériaux inflammables.

- Isoleer het toestel en dit langs de bovenkant, beide zijanten en achterkant telkens met 2 x een keramisch deken van 1.9 cm of equivalent.
- De opening voor het rookkanaal en convectiekanaal uitsnijden.
- Sluit de flexibels aan voor de convectieluchtstroom op het toestel. Dit is verplicht als er geen ventilator gebruikt wordt, bij het gebruik van een ventilator is deze aansluiting geen verplichting.
- Elke opening gemaakt voor afvoer van warme convectielucht moet worden aangesloten met een flexibel (Ø 150mm) en rooster.
- Tracht de flexibels zo symmetrisch (zelfde lengte en curve) mogelijk te installeren, anders bestaat de mogelijkheid dat er via sommige roosters meer warmte afgegeven wordt dan via andere.
- Bij plaatsing van een convectiepakket dient u erop te letten dat de nuttige luchtdoorlaat minimaal gelijk is aan de doorsnede van de luchtinlaat namelijk minimum 176 cm².
- Plaats een enkelwandig of dubbelwandig rookkanaal op het toestel met conische reductie aan de bestaande schouw, of met flexibel vanaf het toestel. Bij aansluiting met flexibel dient u ervoor te zorgen dat deze flexibel van goede kwaliteit is zodat deze niet kapot brand of verpulverd door de hitte.
- U kan dan eveneens overgaan naar een conische reductie of de flexibel volledig doortrekken tot door de bestaande schoorsteen. Een volledig nieuw kanaal op de buitengevel kan uiteraard ook. Opgelet enkelwandige buizen dienen geïsoleerd te worden met een keramisch deken. De delen van het rookkanaal die zich buiten bevinden moeten dubbelwandig geïsoleerd zijn.

Let erop dat het rookkanaal afgeschermd wordt met een regenkapje.

- *Isolez l'appareil au niveau de la partie supérieure, les deux parties latérales et l'arrière à chaque fois avec 2 x une couverture céramique de 1.9 cm ou un équivalent.*
- *Découpez l'ouverture pour le canal de fumée et les canaux de convection.*
- *Raccordez les flexibles pour le flux d'air de convection à l'appareil.*
- *Chaque ouverture réalisée pour l'évacuation d'air de convection chaud doit être raccordée avec un flexible (Ø 150mm) et une grille.*
- *Essayez d'installer les flexibles le plus symétriquement possible (même longueur et courbe), sinon il y a un risque que plus de chaleur soit dégagée par certaines grilles que par d'autres.*
- *En installant un kit de convection, il faut faire attention que l'évacuation d'air utile soit au minimum égale à la section de l'arrivée d'air, soit minimum 176 cm².*
- *Placez un canal de fumée à simple ou à double paroi sur l'appareil avec une réduction conique au niveau de la cheminée existante ou à l'aide d'un flexible à partir de l'appareil. En cas de raccordement avec un flexible, il faut faire en sorte que ce flexible soit de bonne qualité afin qu'il ne brûle pas ou soit pulvérisé par la chaleur.*
- *Il vous est alors également possible de passer à une réduction conique ou de tirer tout le flexible à travers la cheminée existante. Un canal entièrement nouveau au niveau de la façade extérieure est également possible. Attention, les tuyaux à paroi unique doivent être isolés à l'aide d'une couverture céramique.*

Les parties du canal de fumée se trouvant à l'extérieur doivent être isolées à l'aide d'une double paroi.

Veillez à ce que le canal de fumée soit protégé par une protection contre la pluie.



AFWERKKADER (optioneel verkrijgbaar)

De toestellen zijn standaard geleverd met een kader gelijk aan de voorkant van de deur.

Dit kader kan vervangen worden door een kader met een diepte van 70 mm of 100 mm, deze montage gebeurt in principe bij de productie van uw toestel. Indien dit niet het geval werkt u als volgt om dit te vervangen.

U maakt de 12 klinknagels los haalt het standaardkader eraf plaatst het nieuwe kader en maakt dit opnieuw vast met klinknagels.

CADRE DE FINITION (disponible en option)

Les appareils sont livrés de manière standard avec un cadre égal à l'avant de la porte.

Ce cadre peut être remplacé par un cadre d'une profondeur de 70 mm ou 100 mm, ce montage se fait en principe lors de la production de votre appareil. Si tel n'est pas le cas, il faut procéder de la manière suivante pour le remplacer.

Vous desserrez les 12 rivets, enlevez le cadre standard, placez le nouveau cadre et fixez le tout avec les rivets.



PLAATSEN VAN KERAMISCH GERIBDE BINNENBEKLEDING

- Plaatsen van de binnenbekledingset, deze set bestaat uit een keramisch hittedeksel – keramische bodemstenen en vlakke of geribde binnenwanden eveneens uit keramisch materiaal.
Het plaatsen van deze binnenbekledingset gebeurt in volgorde van :
1° demonteren van de omleidingsplaten zoals eerder beschreven.
2° plaatsen van het keramisch hittedeksel
3° plaatsen bodemstenen
4° plaatsen binnenwanden
5° her monteren van de omleidingsplaten zoals eerder beschreven.

INSTALLATION DU REVÊTEMENT INTERIEUR

- Installation du kit de revêtement intérieur, ce kit est constitué d'un bouclier thermique céramique –des pierres de fond céramiques et des parois intérieures plates ou côtelées également en matériel céramique.
L'installation de ce kit de revêtement intérieur se fait dans l'ordre suivant :
1° démonter les plaques de déviation comme décrit ci-dessous.
2° placer le feutre thermique céramique
3° placer les pierres de fond
4° placer les parois intérieures
5° remonter les plaques de déviation comme décrit ci-dessous.



Nota: bij de standard versie in vermiculiet is er geen hittedeksel nodig !

AFWERKING

Opbouw omkasting :

Gebruik steeds hittebestendige materialen, zoals promatect-H of evenwaardig of metselwerk als constructiemateriaal voor de opbouw. Vermijd dat constructieonderdelen, zoals bv. metalstud of lintelen, boven de haard geplaatst worden, deze houden de warmte tegen en kunnen zorgen voor te hoge temperaturen in de ombouw en bijgevolg voor oververhitting van het toestel. (zie waarborgbepalingen)

Nooit constructieve delen, metselwerken of vuurvaste producten (platen) laten steunen op of tegen de haard. Uw constructie rond de haard moet steeds onafhankelijk gemonteerd worden tov de haard. De haard moet voldoende kunnen uitzetten.

Laat steeds een spatie van ten minste 3mm waar een hittebestendige touw wordt in geplaatst.

Bij een afwerking in plaatmateriaal in hetzelfde vlak als het toestel plaatst u het horizontale constructie-element min. 20 cm boven de haard (U-vorm met opening naar boven).

Wanneer het toestel dieperliggend geplaatst wordt, laat u langs de bovenzijde van het toestel 10 mm spatie tussen het toestel en de afwerking, bovenaan de mantel dient een evacuatie te worden voorzien dit in de vorm van een rooster of opening in de mantel.

Zo niet zou de haard ernstig kunnen vervormen.

De haardwand moet steeds voorzien worden van een luchtrooster onder en bovenaan. Dit dient om een luchtcirculatie op te wekken in de haardwand. Deze luchtcirculatie ook wel decompressielucht genoemd belet oververhitting waardoor zware beschadiging kan optreden aan de haard. Daarom is het belangrijk om steeds een ruimte van minimum 5 cm te voorzien rond het toestel om deze luchtstroom ongehinderd te laten circuleren.

Deze luchtinlaat moet minimaal 400 cm² zijn, de uitlaat bovenaan moet identiek of groter zijn van deze inlaat.

FINITION

Construction d'encoffrage :

Utilisez toujours des matériaux résistants à la chaleur, comme le promatect-H ou de la maçonnerie comme matériau de construction. Évitez que des éléments de construction, comme par exemple des étais métalliques ou des linteaux soient placés au-dessus de la cheminée, ceux-ci retiennent la chaleur et peuvent engendrer des températures trop élevées au niveau de l'encadrement et par conséquent la surchauffe de l'appareil. (voir dispositions de garantie)

Ne jamais laisser reposer des éléments de construction, de la maçonnerie ou des produits ignifuges (plaques) sur ou contre la cheminée. Votre construction autour de la cheminée doit toujours être montée de manière indépendante par rapport à la cheminée. La cheminée doit pouvoir se distendre suffisamment.

Laissez toujours un espace d'au moins 3mm là où une corde résistante à la chaleur sera placée.

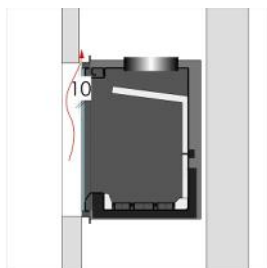
En cas de finition en matériel de plaque dans la même surface que l'appareil, vous placez l'élément de construction horizontal min. 20 cm au-dessus de la cheminée (forme en U avec ouverture vers le haut).

Lorsque l'appareil est placé plus en profondeur, il faut laisser au niveau supérieur de l'appareil 10 mm d'espace entre l'appareil et la finition, au-dessus du manteau il faut prévoir une évacuation en forme de grille ou d'ouverture dans le manteau.

Sinon, la cheminée pourrait sérieusement se déformer.

La paroi de la cheminée doit toujours être pourvue d'une grille d'aération au-dessus et en-dessous. Cela sert à produire une circulation d'air dans la paroi de la cheminée. Cette circulation d'air, également appelée air de décompression, évite la surchauffe engendrant des graves dommages au niveau de la cheminée. C'est pourquoi il est important de toujours prévoir un espace de minimum 5 cm autour de l'appareil afin de laisser circuler ce flux d'air sans problèmes.

Cette rentrée d'air doit être de minimum 400 cm², l'évacuation au-dessus doit être identique ou plus grande que cette rentrée.



-
-
-